





Photo | Foto - Energiebau/Waareintainetta Peru

ROLE MODEL FOR A SUSTAINABLE FUTURE

Thanks to energy-efficient building technology and a high-performance photovoltaic system, the office building on the UN campus in Nairobi that opened in March 2011 is considered to be energy-neutral. The solar power system installed by Energiebau from Cologne, Germany, with 4.000 solar modules from SCHOTT Solar even produces more electricity than the 1,200 employees need. Each year, Africa's first energy-neutral office building saves 420,000 kilograms of CO₂. The UN General Secretary Ban Ki-moon (photo) praised this building as a role model for a sustainable future by saying, "This system embodies the new 'Green Economy' that can lead to a cleaner future, create jobs and stimulate new economic growth." <|

VORZEIGEMODELL EINER NACHHALTIGEN ZUKUNFT

Mit energieeffizienter Gebäudetechnik und einer leistungstarken Photovoltaik-Anlage gilt das im März 2011 eingeweihte Bürogebäude auf dem UN-Campus in Nairobi als energieneutral. Die von Energiebau, Köln, errichtete Solarstromanlage mit 4.000 Solarmodulen von SCHOTT Solar produziert mehr Strom als die 1.200 Mitarbeiter benötigen. Pro Jahr spart Afrikas erstes energieneutrales Bürogebäude 420.000 Kilogramm CO₂ ein. UN-Generalsekretär Ban Ki-moon (Bild) würdigte das Gebäude als Vorzeigemodell einer nachhaltigen Zukunft: „Diese Anlage verkörpert die neue ‚Green Economy‘, die in eine saubere Zukunft führen kann, Arbeitsplätze schafft und neues ökonomisches Wachstum anregt.“ <|

Stronger Presence in South America

New Pharmaceutical Packaging Plant in Argentina

The Pharmaceutical Packaging division of SCHOTT has opened a new manufacturing facility for pharmaceutical ampoules and vials in Argentina's capital city of Buenos Aires. Some 200 representatives of South American pharmaceutical companies and the world of politics attended the opening ceremony in November 2010. This new plant that will employ 150 people to start with will help SCHOTT to extend its position as a leading supplier to the pharmaceutical industry in South America even further. Studies indicate that the pharmaceutical market in this large region should grow by an average of nearly 10 percent each year through 2013. <|

christa.fritschi@schott.com

Stärker in Südamerika

Neues Pharmaverpackungswerk in Argentinien

Der Geschäftsbereich Pharmaceutical Packaging von SCHOTT eröffnete in der argentinischen Hauptstadt Buenos Aires eine neue Produktionsstätte für pharmazeutische Ampullen und Fläschchen. An der Einweihungsfeier im November 2010 nahmen rund 200 Vertreter von südamerikanischen Pharmaunternehmen sowie aus der Politik teil. Mit dem neuen Werk, das zunächst 150 Mitarbeiter beschäftigt, baut SCHOTT seine Position als führender Zulieferer für die pharmazeutische Industrie in Südamerika weiter aus. In der Großregion soll der Pharmamarkt laut Studien bis 2013 um durchschnittlich fast 10 Prozent pro Jahr wachsen. <|

christa.fritschi@schott.com



In Series for the First Time

Ambient lighting solution from SCHOTT shines in a crossover vehicle

Ambient lighting doesn't shine only in the luxury car class. In the MINI Countryman that was introduced in 2010, the so-called center rail, in other words the middle rail that extends from the gearshift in the front all the way back to between the rear seats, bathes in soft light. Optional contour lighting from SCHOTT consists of glass fiber light guides that draw their light from LEDs and emit it in a uniform manner. They are even infinitely adjustable in mixed color shades of orange to blue. The interior door panels can also be illuminated appropriately by choosing the ambient lighting package. The objective behind lighting concepts like these is to contribute to greater comfort and offer orientation, even during longer drives. <|

andreas.uthmann@schott.com



Erstmals in Serie

Ambiente-Lichtlösung von SCHOTT leuchtet im Crossover-Fahrzeug

Nicht nur die automobile Oberklasse glänzt mit Ambiente-Beleuchtung: Im 2010 eingeführten MINI Countryman lässt sich das sogenannte Center-Rail, die Mittelschiene vom Schalthebel vorne bis nach hinten zwischen den Sitzen im Fond, in sanftes Licht tauchen. Die optionale Konturbeleuchtung von SCHOTT besteht aus Glasfaser-Lichtleitern, die ihr Licht aus LEDs beziehen und gleichmäßig abstrahlen – stufenlos verstellbar in Farbmischttönen von Orange bis Blau. Auch die Innentürverkleidung lässt sich bei Auswahl des Ambiente-Lichtpakets entsprechend beleuchten. Ziel solcher Beleuchtungskonzepte ist es, zu mehr Wohlfühl und Orientierung auch bei längerer Fahrdauer beizutragen. <|

andreas.uthmann@schott.com



More Creativity for Architectural Glass

SCHOTT and OKALUX join forces

Planners and architects for the most part will benefit from this. The SCHOTT technology group and the insulation glass manufacturer OKALUX will be working together more closely to offer greater creative freedom in the area of glass for buildings. OKALUX will be offering futuristic solutions that use daylight with the help of special inserts in the spaces between the panes. SCHOTT Architecture + Design offers high-quality special-purpose glass products and solutions for sophisticated functional designs in façades, interiors, lighting, fire prevention and building-integrated photovoltaics. Thanks to the numerous combinations possible, SCHOTT and OKALUX are able to offer a virtually unlimited product range. <|

oliver.hart@schott.com

Mehr Kreativität für Architekturglas

SCHOTT und OKALUX bündeln Kräfte

Vor allem Planer und Architekten profitieren: Der Technologiekonzern SCHOTT und der Isolierglashersteller OKALUX kooperieren noch enger für mehr kreativen Spielraum rund um das Thema Glas für Gebäudehülle und Innenbereich. OKALUX entwickelt mit speziellen Einlagen im Scheibenzwischenraum zukunftsweisende Lösungen für die Tageslichtnutzung. SCHOTT Architecture + Design bietet hochwertige Spezialglasprodukte und Lösungen für anspruchsvolles funktionales Design in Fassadengestaltung, Innenarchitektur, Beleuchtung, Brandschutz und gebäudeintegrierter Photovoltaik. Durch die Verbindung entsteht aufgrund der vielfältigen Kombinationsmöglichkeiten eine nahezu unbegrenzte Produktpalette. <|

oliver.hart@schott.com

Elected to the Board of EPIA

Dr. Martin Heming a board member of the world's largest solar industry association

At its annual general meeting in March, the European Photovoltaic Industry Association (EPIA) elected Dr. Martin Heming to its board by a large majority. The Chairman of the Board of SCHOTT Solar AG is responsible for the areas of strategy, research and development, public relations, personnel, auditing and sales and marketing. Dr. Heming also represents the solar division as a member of the Corporate Management Committee of the parent company, SCHOTT AG. He has been contributing his professional experience to the EPIA board since 2010. <|

lars.waldmann@schott.com



Photo | Foto: SCHOTT

In EPIA-Vorstand gewählt

Dr. Martin Heming im Vorstand des weltgrößten Solarindustrie-Verbandes

Zu ihrer alljährlichen Generalversammlung wählte die European Photovoltaic Industry Association (EPIA) im März Dr. Martin Heming mit großer Mehrheit in ihren Vorstand. Der Vorstandsvorsitzende der SCHOTT Solar AG verantwortet die Bereiche Strategie, Forschung und Entwicklung, Öffentlichkeitsarbeit, Personal, Auditing sowie Vertrieb und Marketing. Gleichzeitig vertritt Dr. Heming den Solarbereich als Mitglied der Konzernleitung des Mutterkonzerns SCHOTT AG. Die Erfahrungen aus seiner beruflichen Laufbahn bringt er seit 2010 in den EPIA-Vorstand ein. <|

lars.waldmann@schott.com

IMPRINT · IMPRESSUM

Edition 1/2011, Volume 6
Ausgabe 1/2011, 6. Jahrgang

solutions THE SCHOTT TECHNOLOGY MAGAZINE is published twice each year in both English and German as well as Spanish and Portuguese

solutions THE SCHOTT TECHNOLOGY MAGAZINE erscheint zweimal jährlich, jeweils zweisprachig in Englisch und Deutsch sowie Spanisch und Portugiesisch

Circulation: 17,000/Auflage: 17,000
Online edition/Online-Ausgabe:
www.schott.com/solutions

Publisher/Herausgeber
SCHOTT AG
Corporate Public Relations
Hattenbergstraße 10
D-55122 Mainz
www.schott.com

Responsible for the content
Verantwortlich für den Inhalt
Klaus Hofmann

Editor-in-chief/Chefredakteurin
Christine Fuhr
Phone/Tel.: +49-(0) 61 31/66-4550
e-mail/E-Mail: info.cpr@schott.com

Co-editor/Redaktionsunterstützung
Thilo Horvatitsch textkommunikation, Budenheim

Design and lithography/Gestaltung und Lithografie
Designagentur Wagner (dw), Mainz

Printing preparations/Druckvorstufe
Knecht GmbH, Ockenheim

Printing/Druck
RT Druckwerkstätten GmbH, Mainz

Reprinting these articles (texts and illustrations) or excerpts thereof requires the expressed written permission of the publisher.

Nachdruck von Beiträgen (Texte und Bilder), auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung des Herausgebers.

The following product names are trademarks of SCHOTT AG or other companies of the SCHOTT Group and registered in certain countries:

Nachfolgende Produktnamen sind in verschiedenen Ländern eingetragene Marken der SCHOTT AG bzw. anderer Unternehmen des SCHOTT Konzerns:

SCHOTT®, ASI®, Duran®, Conturax®, Eco-Clear®, Fiolax®, Nexterion®, Pyran®, SCHOTT Termofrost®.

SERVICE FOR READERS · LESERSERVICE

If you are interested in receiving solutions free-of-charge on a regular basis or would like to receive a free copy, please send an e-mail to:

Wenn Sie solutions regelmäßig kostenlos beziehen oder ein Probeexemplar erhalten möchten, wenden Sie sich bitte an:

annette.schad@schott.com

klimaneutral
natureOffice.com | DE-264-740322
gedruckt





Photo | Foto: SCHOTT

Three Records All at Once

200,000 solar modules for delivery to Premier Solar India

SCHOTT Solar will be delivering 200,000 SCHOTT ASI® photovoltaic modules that have a total output volume of 20 megawatts to India. The customer Premier Solar is a long-term partner of SCHOTT Solar and its order breaks three records all at once. It is the largest order so far for SCHOTT Solar in Asia and the largest ever from a single customer worldwide for SCHOTT Solar Thin Film GmbH. It is also the most comprehensive contract ever signed by SCHOTT AG in India. The country is seeking to secure its energy supply over the long term and lower its dependence on fossil fuels even further. The goal is to install 20 gigawatts of solar power by the year 2022. <|

lars.waldmann@schottsolar.com

Dreifacher Rekord

200.000 Solarmodule an Premier Solar India geliefert

SCHOTT Solar wird 200.000 SCHOTT ASI® Photovoltaikmodule mit einem Leistungsvolumen von 20 Megawatt nach Indien liefern. Auftraggeber ist der langjährige Partner Premier Solar. Die Bestellung ist ein Rekord in dreifacher Hinsicht: Es ist der bisher größte Auftrag für SCHOTT Solar in Asien sowie die größte Bestellung eines einzelnen Kunden für die SCHOTT Solar Thin Film GmbH weltweit. Auch ist es der bisher umfangreichste Geschäftsabschluss für die SCHOTT AG in Indien. Das Land möchte seine Energieversorgung langfristig sichern und seine Abhängigkeit von fossilen Brennstoffen weiter senken. Ziel ist, 20 Gigawatt Solarstromleistung bis zum Jahr 2022 zu installieren. <|

lars.waldmann@schottsolar.com

Modular Reading Lights in a Versatile Design

Standardized technology platform makes them easier to use in aviation

Putting integrated reading lights to use in the seats of airplanes usually means having to make complex technical adjustments and incurs time-consuming approval processes. For this reason, SCHOTT has developed a series of modular reading lights that offer unique advantages. They meet a wide range of design requirements and are based on a single electronic light module. This standardized technology platform is already being pre-approved by aircraft manufacturers. This will do away with much of the approval work and make these products much easier to use for suppliers and airlines. <|

andreas.uthmann@schott.com



Photo | Foto: SCHOTT

Modulare Reading Lights in vielseitigem Design

Einheitliche technische Plattform erleichtert Anwendung in Luftfahrt

Der Einsatz von in Flugzeugsitzen integrierten Leseleuchten verlangt immer wieder aufwendige technische Anpassungen und langwierige Zulassungsprozesse. SCHOTT entwickelte deshalb eine Reihe modularer Reading Lights mit einzigartigen Vorteilen, die eine Vielzahl an Design-Wünschen erfüllen und zugleich auf einem einheitlichen elektronischen Lichtmodul aufbauen. Diese standardisierte technische Plattform wird bereits von Flugzeugherstellern vorqualifiziert. Dies erübrigt Zulassungsaufwand und vereinfacht den Einsatz auch für Zulieferer und Airlines. <|

andreas.uthmann@schott.com

Bodyguard Made of Glass

Slim special glass "secure" protects against fire and break-in attempts

The demands for security in facilities and buildings like prisons, ministries, embassies, museums and banks are becoming more and more stringent. And so are the technical requirements. Here, the new product SCHOTT Pyranova® secure that is based on the proven special glass SCHOTT Pyranova® for use in fire resistant glazing is proving that even thin and light glasses are capable of meeting the respective demands for fire, personal and building protection. When processed into a multifunctional laminate (photo: autoclaving process), it now also meets high requirements with respect to manual attacks, breakthroughs and bullet resistance, yet weighs considerably less than conventional glass laminates. <|

alexandra.geithe@schott.com

Gläserner Bodyguard

Schlankes „secure“-Spezialglas schützt gegen Feuer und Einbruch

In Einrichtungen und Gebäuden wie Justizvollzugsanstalten, Ministerien, Botschaften, Museen oder Banken wachsen die Sicherheitsbedürfnisse und damit auch die technischen Anforderungen. Dass auch schlanke, leichte Gläser entsprechenden Ansprüchen im Brand-, Personen- und Objektschutz genügen können, zeigt das neue SCHOTT Pyranova® secure auf Basis des bewährten Spezialglases SCHOTT Pyranova® für Brandschutzverglasungen. Verarbeitet als Multifunktionslaminate (Foto: Autoklavierprozess), erfüllt es nun zusätzlich hohe Anforderungen an die Durchwurf-, Durchbruch- und Durchschusshemmung und wiegt deutlich weniger als konventionelle Glasverbunde. <|

alexandra.geithe@schott.com



Photo | Foto: SCHOTT